# Maddie Bartlett

8 Warwick Road, Taunton, Somerset TA2 7RQ

**Mobile**: 07909 057060 **Email**: sprachenspinne@gmail.com maddie\_bartlett@hotmail.co.uk

# Languages and Rates

**Mother Tongue:**  English

**Language Combination:** German 🡪 English

**Rate:** £60 per 1000 words

**CAT tool:** MemoQ 2013

# Specialisms and Experience

## German Literature

Throughout my undergraduate degree in European Cultural Studies, I studied German poetry and prose spanning a wide range of literary periods from the Baroque era to the 20th century. During my Masters degree, I decided to expand my knowledge to include Middle High German, which I taught myself in order to take a largely independent course at UCL in the major works of medieval German literature.

## German Language History

My Master’s dissertation, for which I received a mark of distinction, was an annotated translation of a recent book called *Deutsch: Biografie einer Sprache*. Having studied German over the ages, as well as French, Italian, and Latin on a more basic level, I am greatly interested in the language’s development and its affiliations with English and other European languages.

## Education & Publishing

I have recently worked as the German specialist on the development team at a prestigious educational publisher in Bristol, where I was able to apply my former training as an MFL teacher together with my passion for German to produce educational resources of the highest standard. This role necessitated a critical eye for accuracy and a keen awareness of the target audience, all the while working cost‑effectively to achieve the highest quality within the deadlines.

## Retail & Administration

I have years of experience working as an assistant in both administration and sales for competitive companies, during which I have acuminated skills in organization and time-management, teamwork and leadership, communication and customer service.

## Tourism & Hospitality

For the last year I have been working freelance for an Austrian translation agency, translating a selection of websites, newsletters, magazines, brochures and informative literature to promote a wide range of Alpine facilities and attractions.

# Education

## University College London, MA Translation Theory and Practice Sept. 2011 - Sept. 2012 (Merit)

Courses taken include translation theory, translation from and into German, medieval German and comparative literature.

## University of Exeter, BA European Cultural Studies Sept. 2006 - June 2010 (2:1)

I began my degree as a combined honours in German and Mathematics, from which I converted in my second year in order to better concentrate on German. My studies focused on themes, periods, and selected authors in German literature, with my dissertation being a study of works by the Romantic author, E. T. A. Hoffmann.